

# TV Connector

מדריך למשתמש



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

---

# תוכן העניינים

- 4 .1 ברוכים הבאים
- 5 .2 הכרות עם ה-TV Connector
- 8 .3 הכנה לשימוש
  - 8 3.1 הכנת ספק הכוח
  - 10 3.2 חיבורי שמע הנתמכים על ידי ה-TV Connector
  - 11 3.3 חיבור למכשיר שמע
  - 12 3.4 אופציונלי: חיבור למכשיר שמע בעזרת השקע האופטי
  - 13 3.5 חיבור ה-TV Connector למכשירי השמיעה
- 15 .4 שימוש יומיומי ב-TV Connector
  - 17 4.1 ה-TV Connector ושיחות טלפון
  - 17 4.2 כיבוי שידור האודיו
  - 18 4.3 הבנת נורית החיווי
- 19 .5 זיהוי תקלות וטיפול בהן
  - 19 5.1 בדיקת העברת הצלילים
  - 20 5.2 שאלות ותשובות

---

24	6. שירות ואחריות
24	6.1 אחריות מקומית
24	6.2 אחריות בינלאומית
25	6.3 מגבלות האחריות
26	7. מידע אודות תאימות
30	8. תיאור הסמלים
33	9. מידע בטיחותי חשוב

---

# 1. ברוכים הבאים

אנו מברכים אתכם על בחירתכם ב-TV Connector. אביזר זה מאפשר לכם לחבר את מכשירי השמיעה שלכם לטלוויזיה או למקורות שמע אחרים.

אנא קראו מדריך זה בעיון על מנת שתוכלו להפיק את המרב מכל האפשרויות שה-TV Connector שלכם מציע.

במידה ויש לכם שאלות נוספות, אנא פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם או קראו את המידע באתר בכתובת [www.phonak.com/tvconnector](http://www.phonak.com/tvconnector)

Phonak – life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



CE mark applied: 2017

## 2. הכרות עם ה-TV Connector

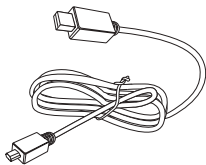
ה-TV Connector מיועד לחבר את מכשירי השמיעה שלכם באופן אלחוטי למכשיר הטלוויזיה (או כל מקור שמע אחר). הוא שולח סיגנל קולי באופן אלחוטי אל מכשירי השמיעה בטווח של עד 15 מטרים.

ה-TV Connector של חברת פונאק מתאים רק למכשירי שמיעה אלחוטיים מדגם Audéo B-Direct

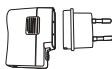
כבל שמע

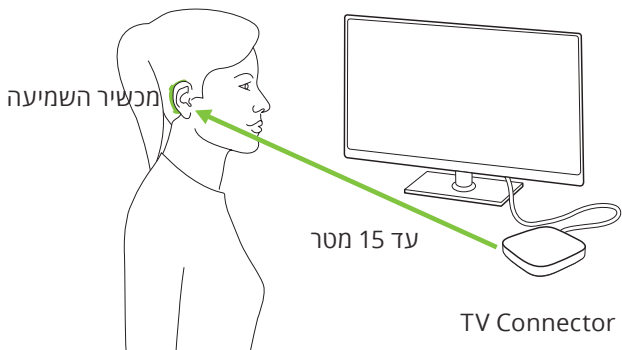


כבל USB



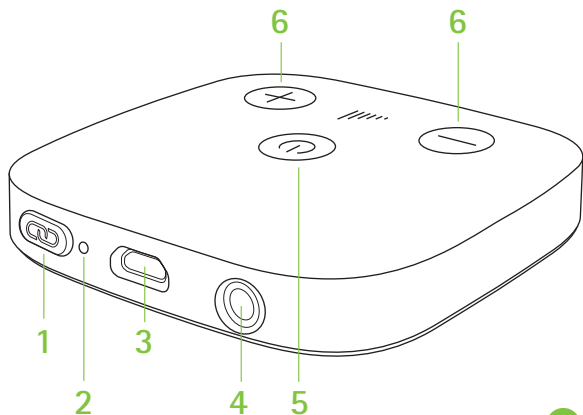
חיבור לחשמל





① אין צורך בקו ראייה ישיר בין מכשירי השמיעה שלכם לבין ה-TV Connector, אך הפרעות סביבתיות כמו קירות או רהיטים עלולות להפחית מטווח ההפעלה.

## 2.1 תיאור המכשיר

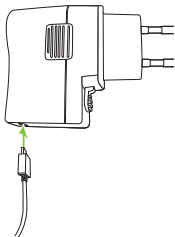


- 1 מתג חיבור
- 2 נורית חיווי (LED)
- 3 שקע מיקרו USB
- 4 שקע שמע עבור סיב אופטי (Toslink)  
או עבור כבל 3.5 מ"מ (אנלוגי)
- 5 מתג כיבוי והדלקה
- 6 מתגי עוצמת שמע

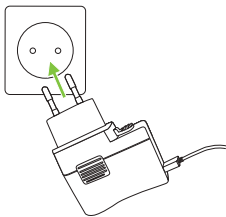
## 3. הכנה לשימוש

### 3.1 הכנת ספק הכוח

1. הכניסו את הקצה הגדול יותר של כבל ה-USB לתוך ספק הכוח.



2. הכניסו את ספק הכוח לשקע החשמל.

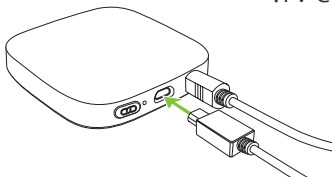


**i** בטעינה הראשונה של המכשיר, הצימוד למכשירי השמיעה יתבצע באופן אוטומטי, ומכשירי השמיעה ישמיעו צליל מתאים.

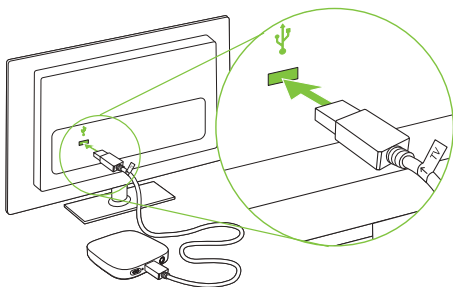


---

3. הכניסו את הקצה הקטן יותר של כבל ה-USB לתוך השקע הפנוי של ה-TV Connector.

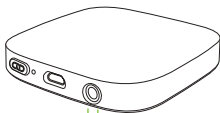


לחלופין, ניתן להפעיל את ה-TV Connector בעזרת כבל USB המחובר אל הטלוויזיה. חברו את הקצה הגדול יותר של כבל ה-USB לשקע ה-USB שבטלוויזיה.



## 3.2 חיבורי שמע נתמכים

ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע כגון טלוויזיה, מחשב או מערכת אודיו. הוא תומך בשני סוגים שונים של חיבורי כבל: אופטי (Toslink) או אנלוגי. ניתן לחבר את שני סוגי הכבלים לתוך השקע הייעודי ב-TV Connector.



אנלוגי

תקע 3.5 מ"מ

(אנלוגי)

אופטי (Toslink)

סיגנל דיגיטלי

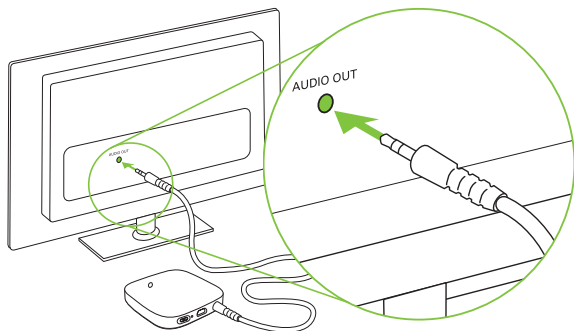
כבל פייבר-אופטי

(אופציונלי)

**i** אנא ודאו תמיד שאתם מחברים את כבל האודיו הנבחר של ה-TV Connector אל יציאת (OUTPUT) השמע של הטלוויזיה או מקור השמע שלכם!

### 3.3 חיבור למכשיר שמע

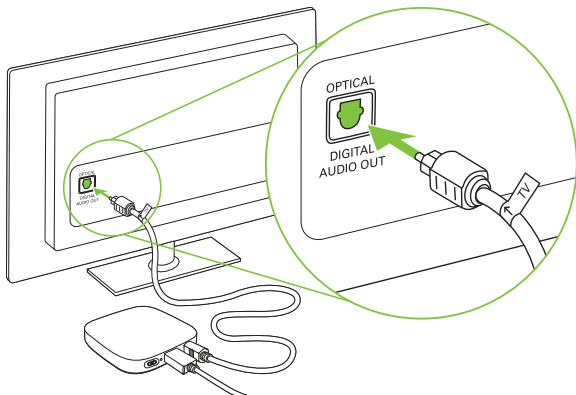
חברו את הקצה החופשי של כבל 3.5 מ"מ האנלוגי לשקע היציאה של האוזניות שבטלוויזיה (או במקור השמע שלכם).



מכשירי טלוויזיה מסוימים יכבו את הרמקולים שלהם כאשר משתמשים בשקע האוזניות, והתוצאה היא שאנשים אחרים לא יוכלו לשמוע את מכשיר הטלוויזיה. ראו פרק 3.4. i

## 3.4 אופציונלי: חיבור למכשיר שמע בעזרת שימוש בשקע האופטי

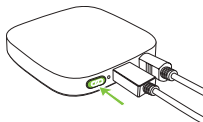
החליפו את הכבל 3.5 מ"מ האנלוגי שהגיע עם ה-TV Connector בכבל האופטי (Toslink). הכניסו את הקצה הגדול יותר של הכבל האופטי (Toslink) ל-TV Connector וחברו את הקצה הקטן יותר של הכבל האופטי (Toslink) לשקע היציאה האופטית של הטלוויזיה (או מקור השמע) שלכם.



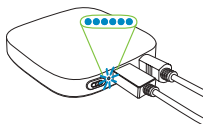
## 3.5 חיבור ה-TV Connector למכשירי השמיעה

**i** כאשר ה-TV Connector מחובר למקור חשמל בפעם הראשונה לצורך התקנה, הצימוד למכשירי השמיעה יאותחל אוטומטית ומכשירי השמיעה ישמיעו צליל מתאים לאישור.

כדי לחבר מכשירי שמיעה חדשים ל-TV Connector בצעו את השלבים הבאים:




- לחצו על לחצן ה-Connect מאחור, ונורית החיווי תתחיל להבהב במהירות בצבע כחול.



- וודאו שמכשירי השמיעה הופעלו ושהם נמצאים בטווח של מטר אחד מה-TV Connector.



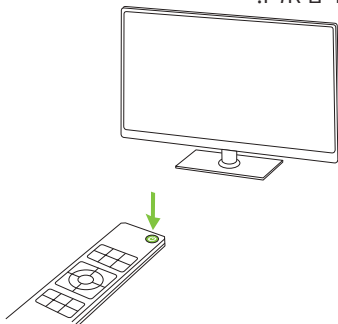
- תשמעו צפצוף אישור במכשירי השמיעה שלכם כאשר הצימוד יצליח. זה יכול לקחת עד 10 שניות.

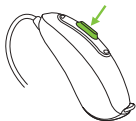
ה- TV Connector יתחבר לכל מכשיר שמיעה מתאים,  הנמצא בטווח הרצוי בזמן תהליך הצימוד. הם יתחברו שוב אוטומטית לאחר תהליך הצימוד הראשוני.

## 4. שימוש יומיומי ב-TV Connector

① ה-TV Connector יכול לקבל ולהעביר שמע בתצורות מונו וסטריאו בלבד. אנא ודאו שהטלוויזיה או מכשיר האודיו שלכם לא משתמשים בתצורות שמע Dolby digital או DTS. במידה והגדרות אלו קיימות, נורית חיווי אדומה תהבהב ב-TV Connector. אנא שנו את סיגנל השמע לסטריאו (PCM) בתפריט הגדרות השמע שבטלוויזיה.

הדליקו את הטלוויזיה (או מכשיר השמע שלכם). ה-TV Connector ישדר את הצלילים אוטומטית למכשירי השמיעה שלכם, המחוברים אליו.





יתכן ותצטרכו להתחיל לקבל את סיגנל השמע הנכנס במכשיר השמיעה שלכם על ידי לחיצה על הלחצן במכשיר השמיעה.



כעת תוכלו לשמוע את צלילי הטלוויזיה / מכשיר השמע ישירות במכשירי השמיעה שלכם.

① ודאו שהטלוויזיה / מכשיר השמע הופעל.

① במידה וקליטת השמע לא זמינה, ה-TV Connector יעצור אוטומטית את השידור למכשירי השמיעה ונורית החיווי תדלק באדום (מצב המתנה).

אם מכשירי השמיעה נמצאים מחוץ לטווח של ה-TV Connector, השידור יופסק. ברגע שמכשירי השמיעה יחזרו לטווח של ה-TV Connector, השידור יתחיל מחדש אוטומטית.



---

## 4.1 ה-TV Connector ושיחות טלפון

במידה ומכשירי השמיעה שלכם מחוברים לטלפון הסלולרי שלכם, ניתן עדיין לקבל בו שיחות טלפון, גם בעת השימוש ב-TV Connector.





במידה ונכנסת שיחה, מכשירי השמיעה מפסיקים באופן אוטומטי את העברת הצלילים ל-TV Connector, והוא שולח את הצלילים מן הטלפון הסלולרי אל מכשירי השמיעה. לאחר סיום השיחה מכשירי השמיעה יעברו באופן אוטומטי חזרה לצלילי השמע מן ה-TV Connector.

## 4.2 כיבוי שידור השמע

כדי לסיים את השידור, פשוט כבו את הטלוויזיה או את מכשיר השמע המחובר. ה-TV Connector ייכנס למצב המתנה באופן אוטומטי. לחילופין כבו את ה-TV Connector על ידי לחיצה על לחצן ההפעלה בגב האביזר. במקרה זה בהפעלה הבאה, יהיה צורך ללחוץ שוב על כפתור ההפעלה על מנת להפעיל את ה-TV Connector.

## 4.3 הבנת נורית חיווי ה-LED

נורית החיווי הראשית של ה- TVLink II מספקת מידע חשוב:

האביזר מופעל ומשדר את צלילי השמע		ירוק רציף
האביזר מופעל, אך אין קליטת שידור		אדום רציף
מצב צימוד		כחול מהבהב במהירות
הגדרות שמע שגויות (Dolby או DTS)		אדום מהבהב

---

## 5. זיהוי תקלות וטיפול בהן

### 5.1 בדיקת השידור

במידה ואינכם יכולים לשמוע את הצלילים ממקור השמע (כגון מכשיר הטלוויזיה), פעלו לפי ההוראות הבאות:

- בצעו בדיקה של החיבור בין ה-TV Connector למכשירי השמיעה
- בצעו את הצעדים המתוארים בסעיף 3.5
- ודאו שה-TV Connector מחובר נכון למכשיר השמע (למשל הטלוויזיה)
- הדליקו את מכשיר השמע
- ודאו שכל הכבלים מחוברים כהלכה ל-TV Connector ולמכשיר השמע (למשל הטלוויזיה)
- ודאו שכבל השמע מחובר לשקע OUT של מכשיר השמע (למשל הטלוויזיה)
- בדקו אם נורית החיווי דולקת בצבע ירוק רציף

## 5.2 שאלות ותשובות

להלן רשימה של שאלות ותשובות נפוצות:

מה לעשות	הגורם
לא שומעים כלום למרות שהטלוויזיה פועלת ומחוברת ל-TV Connector	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ בדקו אם הכבל האופטי (Toslink) או כבל 3.5 מ"מ (האנלוגי) הוכנס ל-TV Connector ולמקור השמע כראוי.</li><li>■ בדקו שכבל השמע הוכנס לשקע המתאים של מקור השמע (למשל הטלוויזיה).</li><li>■ כשנורית החיווי מהבהבת באדום, פירוש הדבר הוא הגדרות שמע שגויות (Dolby או DTS) ממקור השמע (למשל הטלוויזיה). שנו את ההגדרה ל'סטריאו' (PCM) בהגדרות השמע.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ אין קליטת שידור מן ה-TV Connector (נורית החיווי מראה צבע אדום רציף או מהבהב).</li></ul>
נורית החיווי מראה צבע ירוק רציף אך לא שומעים את הטלוויזיה	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ חברו את מכשירי השמיעה כפי שמתואר בסעיף 3.5</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ ה-TV Connector לא מחובר למכשירי השמיעה</li></ul>

עוצמת הקול בזמן השידור אינה נוחה (נמוכה מדי או גבוהה מדי)

- למקורות השמע השונים יש עוצמת קול שונה.
- במידה וה-TV Connector מחובר לשקע האופטי (Toslink) של הטלוויזיה, כווננו את עוצמת הקול בעזרת כפתורי עוצמת הקול במכשירי השמיעה שלכם או בפונקציית ה-environmental balance.

לאחר חיבור ה-TV Connector, הרמקול של הטלוויזיה כבוי

- בחרתם את אפשרות האוזניות של הטלוויזיה.
- בדקו את הגדרות האודיו בטלוויזיה על מנת לבחור שימוש ברמקולים במקביל.
- אנא השתמשו בכבל האופטי (Toslink) במקום בכבל 3.5 מ"מ האנלוגי לחיבור ה-TV Connector למקור השמע (למשל הטלוויזיה). ראו סעיף 3.4.

השמע מהרמקולים של הטלוויזיה מושהה בהשוואה לשמע במכשירי השמיעה

■ כווננו את זמן השהיית האודיו של הרמקולים של הטלוויזיה (הפחיתו את ההשהיה) בתפריט הגדרות האודיו של הטלוויזיה.

■ הגדרות ההשהיה של הרמקולים של הטלוויזיה גבוהות מדי.



---

## 6. שירות ואחריות

### 6.1 אחריות מקומית

אנא שאלו את קלינאי התקשורת המטפל בכם אודות התנאים ומשך האחריות המקומית.

### 6.2 אחריות בינלאומית

חברת פונאק מציעה אחריות בינלאומית מקיפה של שנה אחת התקפה החל מתאריך הרכישה. האחריות מכסה תיקונים במקרים של פגם בחומרים או בתהליך הייצור. אחריות זו תהא תקפה עם הצגת קבלה או תעודת אחריות בלבד.

האחריות הבינלאומית איננה משפיעה על זכויותיכם המעוגנות בחוקי המכר המקומי החלים.



---

### 6.3 מגבלות האחריות

האחריות לא תכסה מקרים בהם המכשיר נפגם כתוצאה משימוש או טיפול לא הולמים, חשיפה לחומרים כימיים, השרייה בנוזלים או הפעלת כוח לא נחוץ. במקרים של נזק הנגרם על ידי צד שלישי או שירות לא מורשה, האחריות הניתנת על ידי חברת פונאק לא תהיה תקפה. אחריות זו אינה מכסה שירותים הניתנים על ידי מכון השמיעה.

מספר סידורי: \_\_\_\_\_  
קלינאי התקשורת  
המורשה  
(חותמת / חתימה): \_\_\_\_\_

תאריך הרכישה: \_\_\_\_\_

---

---

## 7. מידע אודות תאימות

### הצהרת תאימות

חברת פונאק AG מצהירה בזאת כי מוצר זה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציווד רדיו ותקשורת אלקטרונית EC/1999/5. ניתן להשיג את הטקסט המלא של הצהרת התאימות מהיצרן או נציגו המקומי, אשר כתובתו מופיעה באתר החברה. [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

---

## הודעה 1:

מוצר זה תואם את חלק 15 של חוקי ה-FCC וכן את ה-RSS-210 של Industry Canada. התפעול מותנה בתנאים הבאים:

1. מוצר זה אינו יכול לגרום להפרעה מזיקה, וכן
2. מוצר זה חייב לקבל כל הפרעה שנקלטת, לרבות הפרעה שעלולה לגרום לפעולה בלתי רצויה.

## הודעה 2:

אישור ה-FCC להפעלתו של מכשיר זה לא יהיה תקף במידה ויבוצעו שינויים במכשיר זה ללא אישור מפורש מחברת סונובה.

## הודעה 3:

מכשיר זה נבדק ונמצא תואם את המגבלות שנקבעו למכשיר דיגיטאלי מסוג B, על פי חלק 15 של חוקי ה-FCC וה-ICES 003 של Industry Canada. המגבלות הללו תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעות מזיקות בהתקנה בסביבת המגורים. מכשיר זה מייצר, משתמש ועשוי להקרין אנרגיה של גלי רדיו. במידה והוא לא הותקן בהתאם להוראות, המכשיר עשוי לגרום הפרעה מזיקה לשידורי רדיו.

---

עם זאת, אין לדעת לבטח אם ההפרעה לא תתרחש בהתקן מסוים. במידה ומכשיר זה גורם להפרעה מזיקה בקליטת רדיו או טלוויזיה, ניתן לגלות זאת באמצעות הדלקה וכיבוי של המכשור. אם כן, מומלץ לנסות לתקן את ההפרעה באמצעות אחת או יותר מהדרכים הבאות:

- כווננו או מקמו מחדש את האנטנה הקולטת.
- הגדילו את המרחק המפריד בין המכשיר והמקלט.
- חברו את המכשיר לשקע או למעגל חשמלי שונה מזה שאליו מחובר המקלט.
- היוועצו במשווק או בטכנאי רדיו / טלוויזיה מוסמך.

---

הודעה 4:  
הצהרת ה-FCC/IC בדבר חשיפה לקרינת רדיו  
ציוד זה עומד במגבלות החשיפה לקרינה בסביבה בלתי  
מבוקרת שנקבעו על ידי ה-FCC/IC (רשות התקשורת  
הפדרלית של ארה"ב / משרד התעשייה הקנדי).  
יש להתקין ולהפעיל את המוצר במרחק מינימלי של 20 ס"מ  
ממקור הקרינה אל הגוף.  
אין להציב או להפעיל משדר זה ביחד עם כל משדר אחר או  
אנטנה אחרת.

---

## 8. תיאור הסמלים

באמצעות סמל CE, חברת סונובה מאשרת שמוצר זה של החברה עומד בדרישות הנחיית המכשור הרפואי EEC/93/42 וכן בדרישות של ההנחיה לציווד רדיו ותקשורת אלקטרונית EC/1999/5.



---

סמל זה מציין שחשוב למשתמש לקרוא ולשים לב למידע הרלבנטי במדריך זה.



---

סמל זה מציין את יצרן המכשור הרפואי, כמוגדר בהנחיה EEC/93/42 של האיחוד האירופי.



---

סמל זה מציין שחשוב למשתמש לשים לב להתראות המופיעות במדריך זה.



---

מידע חשוב לבטיחות השימוש במכשיר.



---

המוצר מתוכנן באופן שהוא פועל ללא תקלות  
או מגבלות במידה ומשתמשים בו בהתאם  
להנחיות השימוש, אלא אם מצוין אחרת  
במדריך.

## תנאי הפעלה

---

הטמפרטורה במהלך משלוח ואחסון  
המכשיר: בין 20- ל 60+ מעלות צלסיוס (4-  
עד 140+ מעלות פרנהייט).  
הטמפרטורה בזמן הפעלה: בין 0 ל- 40  
מעלות צלסיוס (32+ עד 104 מעלות  
פרנהייט).



---

הקפידו על סביבה יבשה.



---

מכשיר זה מתוכנן עבור זרם ישר (DC) עם  
הפרמטרים המופיעים בתווית המוצר.



---

## 8. תיאור הסמלים

תנאי לחות במהלך המשלוח והאיחסון: עד 90% (ללא עיבוי).



תנאי לחות בזמן הפעלה: עד 90% (ללא עיבוי).

---

לחץ אטמוספרי: 500hPA עד 1500hPA



---

סמל זה מפנה את תשומת לבכם לעובדה שחל איסור להשליך את מכשירי השמיעה לפסולת הביתית הרגילה.



אנא היפטרו ממכשירי שמיעה ישנים או כאלה שאינם בשימוש במיקום המיועד לפסולת אלקטרונית, או מסרו אותם לקלינאי התקשורת המטפל בכם. הדבר יסייע לסביבה ולבריאותכם.

---





---

## 9. מידע בטיחותי חשוב

אנא קראו בעיון את העמודים הבאים, המכילים מידע בטיחותי חשוב, לפני השימוש במכשיר.

### אזהרות

 מכשיר זה אינו מיועד לילדים בני פחות מ- 36 חודשים. המכשיר מכיל חלקים זעירים אותם עלולים ילדים לבלוע ולגרום לחנק. שמרו את המכשיר הרחק מהישג יד של ילדים ובעלי חיים. במקרה של בליעה היוועצו מיידית ברופא או פנו לבית חולים.

 ה-TV Connector עלול לייצר שדות מגנטיים. במידה ואתם חווים השפעה כלשהי של ה-TV Connector על שתלים (כגון קוצבי לב, דפיברילטורים וכיו"ב), הפסיקו את השימוש ב-TV Connector ופנו לרופא המטפל ו/או יצרן השתל.

---

⚠ השתמשו רק במכשירי שמיעה אשר תוכנתו במיוחד עבורכם על ידי קלינאי התקשורת המטפל בכם.

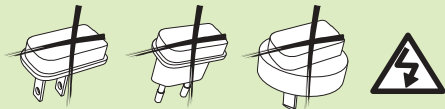
⚠ השלכה לאשפה של רכיבים אלקטרוניים כפופה לנהלים באזרכם.

⚠ אין לבצע באביזר שינויים או שיפורים שלא אושרו מפורשות על ידי חברת סונבה.

⚠ ניתן לחבר אביזרים חיצוניים רק אם הם נבדקו ונמצאו מתאימים לסטנדרטים של IEC. למניעת התחשמלות, השתמשו אך ורק באביזרים שאושרו על ידי חברת סונבה.

---

⚠️ מסיבות בטיחותיות, יש להשתמש אך ורק במטענים המסופקים על ידי חברת סונובה, או במטענים יציבים בעלי 5 וולט בזרם ישר ומינימום 500 מילי-אמפר.



⚠️ זהירות: התחשמלות. אין להכניס את התקע בלבד לשקע חשמלי.

⚠️ אין להשתמש באביזר באזורים אשר בהם ישנה סכנה לפיצוץ (כגון במכרות או אזורי תעשייה, שבהם ישנה סכנה לפיצוצים או באזורים עשירים בחמצן בהם מטופלים חומרי הרדמה דליקים), או במקומות בהם אסור השימוש בציוד אלקטרוני.

⚠️ פתיחת המכשיר עלולה לפגום בו. במידה ונתקלתם בבעיה אשר אינה יכולה לבוא לידי פתרון לפי רשימת הבעיות בפרק אודות תקלות ופתרון, פנו אל קלינאי התקשורת המטפל בכם.

---

## מידע אודות בטיחות המוצר

- ① הגנו על האביזר, המחברים, התקעים וספק הכוח מפני לכלוך ואבק.
- ① הימנעו משימוש בכוח רב מדי כאשר אתם מחברים את המכשיר לכבלים השונים.
- ① הגנו על כל האביזרים מפני לחות גבוהה (בסביבות חדר הרחצה או בשחייה) ומקורות חום (כגון רדיאטור). הגנו עליהם גם מפני הלם חשמלי ורטט.
- ① נקו את האביזרים באמצעות מטלית לחה. לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי ביתיים (נוזל לניקוי, סבון וכיו"ב) או אלכוהול לניקויים. אין להשתמש במיקרוגל או במכשירים אחרים המפיצים חום לשם ייבוש האביזרים.
- ① בדיקות רנטגן, CT או MRI עלולות להזיק לתפקוד המכשיר.

---

① במידה והמכשיר נפל או ניזוק, מתחמם יתר על המידה, נרטב במים או יש לו כבל או תקע מקולקלים, הפסיקו את השימוש בו ופנו לקלינאי התקשורת המטפל בכם.

## מידע חשוב אחר

① ציוד אלקטרוני רב עוצמה, מתקנים אלקטרוניים גדולים ומבנים מתכתיים עלולים ליצור הפרעות ולהפחית באופן משמעותי את טווח הפעולה של האביזר.

① הגנו על עיניכם מכבל ה-TosLink האופטי כאשר אתם מחברים אותו אל המכשיר או אל הטלוויזיה.

---

## רשימות

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





היצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

[www.phomak.com](http://www.phomak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD